

[比] 马里耶 德拉艾 著  
Marcel Marlier Gilbert Delahaye

# 玛蒂娜

martine<sup>®</sup> 搬家



中国少年儿童出版社

[比] 马里耶 德拉艾 ◇ 著

Marcel Marlier Gilbert Delahaye

赵 蕴 ◇ 译

# 玛蒂娜

**martine**<sup>®</sup> 搬家



中国少年儿童出版社

casterman



“孩子们，我们必须搬家了。”

“搬家！为什么？”

“因为这所房子要被卖掉了。”

“可我们在这儿住得很好呀！从小我们就住在这儿！”

“我们要搬到哪里呢？”玛蒂娜担心地问。

“我正好在报上读到一则广告：‘公寓出租，舒适，适合一对夫妇和两个小孩。’”爸爸说。

“那我们再也不能和弗朗索瓦在花园里捉迷藏或爬樱桃树了！”

“我和妈妈已经四处去找房子了。但是附近都没有房子出租。所以我们决定搬到市区。那儿离我的工作地点很近。”爸爸和蔼地说。

“你们上学也更方便。”妈妈补充说。





“一间公寓！”玛蒂娜担心地想，“跳跳和胡子也可以一起搬到那里去吗？如果管理员不准我们饲养小动物，那该怎么办呀？”

“我会听话的。”小狗跳跳说，“我不会在楼梯间奔跑，也不会晚上汪汪乱叫。”

“我会小声喵喵地叫。”小猫胡子接着说。

“该吃饭了。孩子们，吃饭啦！……”

玛蒂娜在想：“搬家，这就是说我们要到别的地方去住，要和邻居还有同学们分开。”

“玛蒂娜，你不吃吗？是不是不舒服？……”



“我看是搬家让你心烦了。别担心，一切都会顺利的。我们不会与跳跳和胡子分开，而你也会认识新朋友。明天，我们一起去参观那间公寓，好不好？”



爸爸妈妈和公寓的业主已经约好了。来到公寓，他们就和业主讨论去了，玛蒂娜、约翰和跳跳兴冲冲地跑到了阳台上。

“好高啊！我们可以看见整个市镇。”

“我觉得头晕。”跳跳说，“你们不头晕吗？”

“我们的家就在这山丘的后面，可是我们看不到。太远了。这里也很漂亮，我喜欢这间公寓。”

“希望爸爸和业主能够谈成，那我们很快就可以搬家了。”





终于，爸爸拿到公寓的钥匙了。

“太好了！我们可以搬家了。”

“还不能马上搬。”爸爸说，“我们必须先重新粉刷和贴上墙纸……”

弗朗索瓦也来帮忙。

“你们用这直尺做什么？”跳跳问。

“这不是直尺，是折尺。我们用它来测量墙壁的长度。”

“为什么？”

“那样，我们才知道家具是不是放得进房间里。”



“我得给修水管的工人打电话。”爸爸说，“浴室里的水管坏了，必须马上修理。”



修水管的工人师傅好像心情很不好，因为浴缸上的水龙头一直拧不开。

“嗨！你好，修水管的先生。这东西是做什么用的呀？”

“这是用来拆除水龙头的工具。”

“拆除水龙头？我的主人会不高兴的！”

“这只狗怎么那么招人讨厌！”





修水管的先生拉开了关着的门，跳跳趁机溜进了电梯。

“这是从哪儿冒出来的小狗？”

“它是不是饿了？丹尼尔，小心你的冰淇淋！”

“看看在我的袋子里能不能找到糖果。”

电梯停了。

传来了一阵悦耳的乐曲声。

“音乐是从哪儿传来的？去看看。”

跳跳竖起耳朵自言自语地说。

原来是四楼的一位音乐家在吹长笛。

“进来吧，小狗，见到你很高兴。”

“去睡觉！去睡觉！”一只站在架子上的鸚鵡不停地說。





这天，玛蒂娜一家人去为新居的客厅选购吊灯。

“这个漂亮。好像一个足球。”玛蒂娜的同学——弗朗索瓦说。

“这个威尼斯吊灯比较适合，不是吗？”

“太贵了。”爸爸说。

电器商人是玛蒂娜一家的朋友。他说：“不算贵了。这圆花饰有点儿裂缝，但几乎看不出来。我会给你们打个折扣。”



回到家，他们小心地将吊灯挂在客厅里。

“玛蒂娜，把圆花饰递给我，好吗？”

这时候，有人按门铃。

会是谁呢？我们没约任何人啊！

是一位骑自行车的运动员。

“这是你们的狗吗？我是在停车场停放自行车时发现它的。”

“它趁我们不注意时溜出去了。”玛蒂娜解释说，“它很好奇！这里的一切对它来说都很新鲜。”



所有准备工作都完成了，接下来就要搬家了。

这可真是令人既紧张又头痛的事！

“该从哪里开始呢？”妈妈对孩子们说，“你们可以帮忙吗？”



“当然！我们可以做些什么呢？”

“你们就帮忙把碗橱里的餐具搬出来吧！瞧！这里有草绳、报纸和纸盒。你们再把这些餐具包好放进箱子里。”

“小心！那些东西都很容易破裂。”

“那只小鸟在做什么？”胡子自言自语地说。

啪！……劈啪……

胡子把妈妈心爱的香水瓶打碎了。

玛蒂娜和尼科尔赶忙清理地上的碎片。

“我快溜吧。”胡子对自己说。



妈妈把窗帘拆了下来。

“能把它们挂在新公寓里吗？”

“当然不行！它们太短了。我要把它们送给伊丽莎姑姑。”



“孩子们，来帮忙整理这些照片好吗？”

“该把它们放在哪里呢？”

“你们先不忙着把它们分类。现在，我们的时间可不多了。”



整间房子乱七八糟的，所有的东西都不在原来的位置了。

玛蒂娜和约翰忙得不知道该做什么才好……



“快来帮帮我！……这幅画太重了。”

“再抬高一些，弗朗索瓦。绳子还挂在上面呢。”



“怎么搬动这块地毯呢？它这么大！”

“不如先把它立起来，这样会容易搬些。我们试试看。”

“不，不是这样。”

“等一等，孩子们！爸爸来帮你们了。”





今天，玛蒂娜来到学校和同学们告别。她的心跳得很快，就要永远地离开这所学校了。同学们都很舍不得她。

“再见，玛蒂娜，你以后会住在哪里？”

“在维勒累科林。在我们住的公寓附近有一所学校。”

“我们希望你常常来看望我们。”她的朋友说。

“好的，我一定会来。”

“为什么你要离开我们呢？”玛蒂娜的一位同学米舒伤心地说，“我再也见不到你了吗？”

“我们一定会再见面的。我不会忘记你的，米舒。我保证。”



搬家的日子到了。爸爸和妈妈非常忙碌，玛蒂娜、约翰和弗朗索瓦不停地跑来跑去。

搬家工人正在搬运钢琴，这不是一件简单的工作。

“孩子们，小心！不要站在升降机的下面，危险。”

“我们不可能一次就把全部东西都搬走！”

“没问题。如果你不相信，就等着看吧！”





所有的家具都被搬进大货车里了。  
一次就能全部运走了。谁会相信呢？  
搬家车到达玛蒂娜的新居了。  
搬家工人忙着用升降机搬运家具。  
“看来升降机可以升到最高一层。”  
那些小孩都聚在人行道上。

“你是三楼的新住户吗？……你叫什么名字？”一个小男孩热情地跟玛蒂娜打招呼。

“玛蒂娜。你呢？”

“我叫丹尼尔。我住在四楼，我的大哥是音乐家，我的爸爸是一名赛车手。这是我的狗，它叫墨西哥。”

“这是我的狗，它叫跳跳。”

